

布加勒斯特工商会主席

对罗中经贸发展的看法（续）

上编文章中罗马尼亚工商会主席迪米特刘先生针对罗中经贸关系说，“同中国贸易交换的平衡还是个很大问题，但我个人认为这不要作为一个政治目标。当然，要尽量调整改善贸易交换逆差。不过不一定予以太大关注。为什么呢？因为世界上包括美国、英国、德国、俄罗斯等强国同中国都有大小不同的经贸逆差。”

接下来，杜米特刘来介绍两国之间经贸关系发展的其它方面，包括投资、研究等领域。

杜米特刘说：为度过目前经济危机，罗马尼亚的计划应当针对吸引外国投资并将中国作为涉及外国投资的一个伙伴国。当然，这都在欧盟规定的附加条件和限制下进行，不过中国还是能够成为重要伙伴国。从这角度来看我认为两国总理在布加勒斯特发出了好的政治信号。中国会参与罗马尼亚非常需要的基础设施投资项目。中国也会参与完成国家能源战略并在2014年很可能完成对塔尔尼查水电站和罗威纳利火电站的谈判和签署合作的文

件。要注意的是，在未来时期能源项目将成为欧洲的一个大问题。

记者：过去，中国大公司对在罗马尼亚进入资金和建筑重要项目表示兴趣，但是为获得必要的银行贷款要求国家担保，这是有关部长签署的合同以便对遵守合同内容包括的所有条件得到国家机构或官员的承诺。您认为中国总理在布加勒斯特发出的政治信号会不会简化甚至取消这些条件呢？

迪米特刘：欧盟规定不允许在正常情况下使用担保。不过我认为在这段期间内，特别是在中国政府提供包括12项战略计划，这对中东欧国家意味着带有较少的条件，减少限制，所以我认为可以讨论取消在过去要求的这些担保，这也会意味着中国对该地区开放的政治信号。我认为罗马尼亚具有政治和财政担保以便在实行合同的过程中避免任何问题。罗马尼亚有必要的偿付能力并且国家政治十分明确地有利于这种合作伙伴和计划。

记者：您指出的是同中国伙伴会谈时还作出这次经贸论

坛会和国家首脑峰会的一些总结。

迪米特刘：参加在布加勒斯特的经贸论坛会的所有团长都对罗方在对话时表达的负责程度表示满意。对我们工商会来说，是个积极的信号，原因是至少完成了原来承诺的一部分。

中国伙伴总结的另一方面是迫切地合作的第二阶段，在2014年上半年要举办下一次论坛。这意味着布加勒斯特工商会要准备并负责在中国开展的经济使命，包括参加此次论坛会的罗马尼亚公司。

针对中国公司在罗马尼亚的活动、获得签证方式、在罗居住时间的限制等也进行了讨论。当然这跟我们的权限无关，不过可以向罗政府来转达。

中国公司还与我工商会在冶金领域有关系，特别是对专门设备和机械有兴趣。所以已经有了一些接触，我认为在2014年上半年将签署总额6百-1千万美元的出口冶金业务设备的合同。

与此同时，一些中国公司还对来到罗发展农制品和肉制

品的生产也表示兴趣。

布加勒斯特工商会在2014年3月份将举行明年首次经济活动。经济代表团当中将包括农业、企业、冶金设备、机械部件、备件等生产者。此外，3月份的活动还包括在北京举办常设展览的开幕仪式。

我们布加勒斯特工商会还涉及教育和航空领域。罗马尼亚最有竞争力的研究院之一国家航天研究院 - 正同中国同等学院进行伙伴合作。在3月份的经济活动中同中方将签署在航空领域研究合作的合同。这样，罗马尼亚在该高技术领域的研究首次将进入中国市场。

在教育领域，中国驻罗大使霍玉珍女士应邀参观布加勒斯特工艺大学，她愿意看到罗工艺学校的水平。之后我们还尽量向中国使馆介绍罗马尼亚教育的机会，就是中方对在罗马尼亚上大学的中国学生的兴趣。罗马尼亚在工艺、石油和天然气、医学教育方面水平较高，也有特殊的建筑及物理和化学学校。完

来源：罗国际广播电台

欧盟解除保、罗劳工流动限制

为充分填补就业岗位空缺、促进就业，欧盟1日宣布，即日起解除对保加利亚和罗马尼亚劳动者在欧盟范围内自由流动的限制。

欧盟委员会负责就业、社会事务和机会平等的委员拉斯洛·翁多尔当日在一份声明中说，从2014年1月1日起，上述两成员国的劳动者无需劳动许可证即可在成员国范围内自由流动。“自从罗马尼亚和保加利亚2007年加入欧盟以来，已经享受到在19个成员国之间劳动人口自由流动的待遇，已有来自上述两国的超过300万人口生活在其他成员国。”

此次限制解除，意味着包括英国、德国、法国在内的另外9个欧盟成员国将向罗马尼亚和保加利亚开放劳动市场。翁多尔指出，劳动者自由流动是欧盟一体化和单一市场建设的重要基石。

翁多尔说，据估计，目前欧盟范围内还有约200万个就业岗位空缺，为此欧盟和各成员国机构将采取措施解决就业难，促进劳动者自由流动就是措施之一。

此次解除上述两国劳动者流动限制，正逢欧洲地区普遍面临高失业和各国预算紧缩。由于被指占据就业岗位或瓜分社会福利，来自较贫穷国家的居民容易成为处在经济困难时期的较发达国家舆论的攻击对象。

但翁多尔说，实际上外来劳工可以填补所在国的劳动力市场不足和技能空缺。而且，多数外来劳工较为年轻，对所在国的社会福利体系是净贡献者。（闫磊）

瑞士决定不取消对罗、保工人限制

本报讯 据罗媒体报道 瑞士媒体报道说，和欧盟成员国相反的是，瑞士从2014年1月1日起将不取消对罗马尼亚和保加利亚工人的限制。这些限制包括到2016年为止办理居留证手续，因为瑞士不是欧盟成员国，同时保障条款可以到2019年为止生效。2009年举行的公民公决采取了上述的措施。瑞士联邦议会2012年4月对2004年加入欧盟的8个国家执行了保障条款. 2013年其覆盖了欧盟其它成员国。

罗宏观经济2013年居欧盟首位

本报讯 据罗媒体报道 罗总理蓬塔宏观经济顾问克里斯蒂安·索科尔声称，欧盟委员会证实，罗马尼亚在欧盟2013年的宏观经济方面名列首位。索科尔说，根据2013年的宏观经济指标，在相当于2.5%国内生产总值的预算赤字的基础上获得的财政巩固、通货膨胀的下降、对外赤字的调整、远远超出预期的经济增长、吸收欧盟资金的程度增加三倍以及工业、农业和出口业大大的发展，都证实向欧盟发达国家的持久发展。

2014年罗加大旅游业的宣传规模

本报讯 据罗媒体报道 从2014年开始，罗马尼亚将在国内外开展旅游宣传活动。据来自罗国家旅游业机构的消息，户外广告和媒体广告上将打算消费2500万欧元。在这次宣传活动的框架内还将举办旨在通过罗马尼亚、美国、德国、法国、英国、意大利的电视台和报界举办促进罗马尼亚旅游业的拍卖。罗当局指出，这次宣传活动的目标是使罗马尼亚旅游品牌获得更大的声誉，为此拨出的2500万欧元来自欧盟资助。据罗国家统计局的数字显示，在今年的头10个月有大约150万名外国旅游者来罗马尼亚，比去年同一期间多3.3%。

民意测验:

欧盟居民对经济状况逐渐乐观

本报讯 据罗媒体报道 布鲁塞尔当局发表的最新民意测验显示，欧洲人对经济状况变得较乐观，43%的人认为欧盟正在走向正轨，以便脱离经济危机并应付全球范围的挑战。另外，40%的人认为经济危机对就业的影响达到了最高水平，比春季民意测验增加了4个百分点。据最新民意测验显示，欧洲公民面临的主要问题是失业、经济问题、通货膨胀率以及公债。

2013年1-9月

罗货物贸易及中罗双边贸易概况

一、2013年1-9月罗马尼亚货物贸易概况

据欧盟统计局统计，2013年1-9月罗马尼亚货物进出口总额为1016.0亿美元，较上年同期（下同）增长6.9%。其中，出口480.6亿美元，增长12.0%；进口535.4亿美元，增长2.7%。贸易逆差54.8亿美元，下降40.6%。

罗马尼亚是欧盟成员国之一，其超过七成的货物贸易在欧盟区域内进行。1-9月，罗马尼亚对欧盟27国的出口额为332.9亿美元，增长10.7%，占其出口总额的69.3%；自欧盟27国的进口额为405.5美元，增长6.2%，占其进口总额的75.7%。在欧盟区域内，罗马尼亚排名靠前出口贸易伙伴是德国、意大利和法国，1-9月出口额为90.6亿美元、55.0亿美元和32.5亿美元，占罗马尼亚出口总额的18.8%、11.5%和6.8%；主要

进口伙伴为德国、意大利和匈牙利，进口额为99.5亿美元、58.3亿美元和44.4亿美元，占罗马尼亚进口总额的18.6%、10.9%和8.3%。在欧盟区域外，罗马尼亚主要出口伙伴是土耳其和俄罗斯，1-9月出口额为24.7亿美元和13.3亿美元，增长5.8%和36.2%，占罗马尼亚出口总额的5.1%和2.8%；主要进口贸易伙伴为俄罗斯和中国，进口额为21.7亿美元和18.9亿美元，下降4.2%和6.0%，占罗马尼亚进口总额的4.1%和3.5%。

罗马尼亚的货物贸易一直处于逆差状况。贸易逆差主要来源国是匈牙利、哈萨克斯坦、中国和波兰，1-9月上述四国的逆差额合计为38.5亿美元。罗马尼亚贸易顺差主要来源于英国和土耳其，1-9月顺差额为7.7亿美元和6.5亿美元。

分商品看，机电产品、运输设备和贱金属及制品是罗马尼亚出口的前三大

类商品，1-9月出口额为121.5亿美元、81.1亿美元和47.6亿美元，其中机电产品和运输设备出口增长10.5%和30.0%，贱金属及制品出口下降6.4%，占罗马尼亚出口总额的25.3%、16.9%和9.9%。罗马尼亚进口前三大类商品为机电产品、贱金属及其制品和化工产品，1-9月进口额为145.2亿美元、59.5亿美元和57.3亿美元，分别增长6.4%、5.1%和5.5%，占罗马尼亚进口总额的27.1%、11.1%和10.7%。

二、2013年1-9月中罗双边贸易概况

据欧盟统计局统计，2013年1-9月罗马尼亚与中国的双边贸易额为23.8亿美元，下降0.4%。其中，罗马尼亚对中国出口4.8亿美元，增长30.3%，占罗马尼亚出口总额的1.0%；自中国进口18.9亿美元，下降

华扬商务中心

您还没有注册商标吗?

本中心帮助您设计商标图案及策划商标名称;
本中心帮助您查询商标是否可以注册;
本中心注册商标成功率高,可节省您的财力和时间;
自己的商标未注册就等于自己的孩子没有合法的名字;
请还未有自己商标的华商不要再犹豫,赶快申请一个属于自己的合法商标!

商标“CAMEKATCU ROBINHAN”证书已到,请该商标主人速与本中心联系。

各种翻译服务

笔译: 翻译各种文件, 包括公司文件等等;
口译: 帮助翻译解决生活和经商中遇到的各种问题, 包括去商会、医院、护照科、警察局等等;
特点: 价格合理、快速及时、内容准确、信誉保证。

手机: 0788 222889、0723 177486
邮箱: huayangmedia@gmail.com QQ: 2371283894
地址: 同《旅罗华人报》社